

NOTE AUX UTILISATEURS DU REFUGE DU FOND DES FOURS

NOTE TO USERS OF THE REFUGE DU FOND DES FOURS

Lors de votre séjour au refuge, veuillez *During your stay at the REFUGE, please :*

- Utiliser le WC sec et non les abords du refuge - *Use the dry toilet and not the area around the refuge*

Lors de votre départ du refuge, veuillez *When you leave the refuge, please :*

- Nettoyer la vaisselle à l'eau chaude et la ranger - *Wash dishes in hot water and store them in their place*
- Nettoyer le réchaud à gaz et **fermer la vanne de gaz**- *Clean the gas stove and close the gas valve*
- Rentrer du bois pour les prochains- *Bring in wood for the next users of the refuge*
- Balayer le sol- *Sweep the floor*
- Plier les couvertures et les ranger- *Fold the blankets and store them*
- Vider les récipients d'eau à cause du gel- *Empty the water containers due to the risk of freezing*
- Redescendre vos poubelles et vos bouteilles vides - *Take your rubbish and empty bottles with you downhill*
- Fermer les volets et les portes - *Close shutters and doors*

Payer votre nuitée et mettre l'enveloppe dans le tronc : votre contribution aux frais de bois et de gaz permet de maintenir le refuge ouvert hors période de gardiennage, pour le bonheur de tous.

Pay for your overnight stay and deposit the envelope in the safe (labelled "tronc"): your financial contribution to the cost of wood and gas helps to keep the refuge open in the off-season, for the happiness of all.

Pour information *For information:*

Hors période de gardiennage, il n'y a pas d'eau à la fontaine. N'essayez pas de la remettre : utilisez la neige ou l'eau du ruisseau.

In the off-season, when there is no warden at the refuge, there is no water at the fountain. Do not try to put it back: use the snow or water from the stream.

Le refuge est surveillé par les gardes-moniteurs du Parc national de la Vanoise. En cas de problème, vous pouvez les contacter au 04 79 06 03 15.

The refuge is guarded by the rangers of the Vanoise National Park. In case of problems, you can contact them on 04 79 06 03 15.

Merci de laisser le refuge dans l'état dans lequel vous auriez aimé le trouver en arrivant.
Please leave the refuge in the state in which you would have liked to find it when you arrived.

Nous vous souhaitons une bonne randonnée dans le secteur. *We wish you a good hike in the area.*

UTILISATION DU GAZ *GAS USAGE*

1. Tourner la vanne principale d'accès du gaz - *Turn the main gas access valve :*

Si c'est blanc = il y a du gaz

Red horizontal bar = valve open

Si c'est rouge = la bouteille est vide

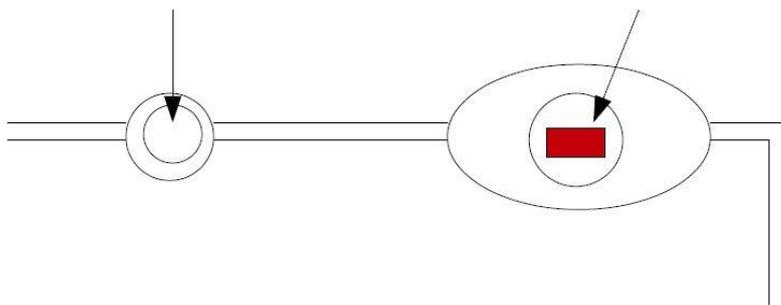
Red vertical bar = valve closed

Barre rouge horizontale = vanne ouverte

If it's white = there's gas

Barre rouge verticale = vanne fermée

If it is red = the bottle is empty



2. Au niveau de la plaque de cuisson : tourner le bouton et le maintenir enfoncé pendant 5 secondes pour maintenir la flamme.

On the hotplate: turn the knob and hold it down for 5 seconds to maintain the flame.

3. Si la bouteille est vide, faire le tour du refuge (entrée gardien). Il y a deux bouteilles reliées : basculer le curseur rouge sur l'autre bouteille. Ouvrir la nouvelle bouteille et fermer celle qui est vide.

If the bottle is empty, go around the refuge (warden's entrance). There are two bottles connected: switch the red cursor to the other bottle. Open the new bottle and close the empty one.

Merci de le mentionner sur le livre d'or, afin que nous changions la bouteille vide.

Please mention it in the guestbook, so that we can change the empty bottle.